Сиэн Екер

**ТУТУГУРИ. ЧЕРНЫЙ РИТУАЛ**

*Пьеса*

Перевод с якутского — Петр Скрябин

« И театр есть та расхлябанная марионетка, которая музицирует на туловищах металлическими зубьями колючей проволоки, поддерживает нас в состоянии войны с затягивающим нас в корсет человеком…»

Антонен Арто.

« Будь благословенна, о плоть, ибо ты защищаешь нас от ужаса костей».

Из текстов майя.

Музыка. Темно. Это музыка сопровождающая путь души после смерти. В ней слышится биение сердца, урчание внутренних органов, шумное последнее дыхание в легких, пульсирование крови по венам…

Постепенно светлеет. Комната. Кровать. Стол и стул. Угол комнаты задернут занавеской. Слышен неуверенный стук в дверь. Никто не отзывается – тишина. Стук повторяется. Никакой реакции. Стук становится уверенней и громче. Тихонько скрипит дверь и в комнату неуверенно входит человек. Прислушивается, оглядывается по сторонам. Рассматривает бумаги лежащие в беспорядке на столе. На одном листке нарисовано лицо человека – это автопортрет Антонена Арто... Человек замечает за занавеской силуэт человека. Тихонько кашляет пытаясь обратить на себя внимание, - силуэт за занавеской молчит…

Подождав некоторое время человек набирается смелости и подходит к занавеске.

ЧЕЛОВЕК: Вот… я пришел… как договаривались… Все в порядке… Ровно шесть дней ничего не ел, выполнил все как ты и говорил…Оделся во все чистое… Как ты и говорил смастерил шесть деревянных крестов… Ну, что, начнем? ( молчание). Вы меня простите, я знаю… я догадываюсь… ты сам сейчас готовишься, входишь так сказать в состояние… Только ты сам говорил мне не опаздывать… Скоро полночь… Шесть крестов готовы… До восхода солнца мы должны установить их … ты сам говорил… Может… а может ты отказался от своей просьбы?.. Тогда скажи мне. Я пойму.. (Пауза. Молчание)

Если ты отказываешься от этого ритуала, так и скажи мне… Я пойму.. Ты сам говорил - в ночь на четвертое марта, чтобы я пришел к тебе… Я все сделал как ты сказал… Сам говорил – исполним ритуал встречи солнца мексиканских индейцев тараумара… ритуал Тутугури… Еще говорил , чтоб я не опаздывал… Так, что? Время идет – можем опоздать… Ну, если ты не хочешь говорить со мной – я пошел.

Развернувшись, хочет выйти из комнаты, но останавливается в раздумии.

Я понимаю… Я все понимаю… может это твое молчание - это часть ритуала… И я в своем нетерпении поступаю глупо… Может быть… Ну, тогда ты можешь ничего и не говорить, просто в знак своего присутствия можно просто пошевелить занавеской, или кашлянуть… Я все пойму… Я знаю - ты здесь, просто ты должен молчать – ты готовишься к ритуалу…

Я знаю – сегодня для тебя наступает великая ночь…ночь на четвертое марта тысяча девятьсот сорок седьмого года… Я понимаю… Сегодня ты должен совершить тот самый ритуал Тутугури, который ты видел лет десять назад у индейцев тараумара и снова испытать то состояние… В этом я – твой единственный оставшийся слуга, твой бессловесный раб – должен стать твоим верным помощником, спутником и последователем… Так? Или не так?

Пауза

Молчишь… Значит… Значит меня нет… Есть только твои друзья… Я получается мальчик на побегушках между тобой и твоими друзьями, которому можно приказать все что угодно и он будет беспрекословно выполнять любые прихоти, скажешь приди – прибегаю, скажешь сгинь – исчезаю, я как бессловесная деревянная игрушка в твоих руках! Нет-нет… Меня нет… не существует… Есть только вы… А я – всего лишь деревянная игрушка, которой в любой момент можно сломать руки и ноги и выкинуть в мусор!

Берет со стола марионетку и играет им. Потом резко бросает на пол и начинает топтать ногами.

Вот так! Вот так! Хорошо… Очень хорошо… Все верно… Я - бесполезная марионетка… Ну, тогда ты попросил бы своих друзей… вместо меня… тех, кто подлизывается перед тобой – Андре Бретон, Барро, Батай, Адамов? Где они? Где все они? Или вот твои друзья актеры – Роже Блен, Копо? Как только у тебя все хорошо они выползают из всех щелей, подобострастно заглядывают тебе в глаза, делают вид что помогают, восхищаются тобой, подлизываются, но только ты дашь слабину – и где они? – отворачиваются от тебя, избегают встречи с тобой, делают вид что не знают тебя. ( кривляется подражая им)

Арто? Кто это? Аа, это тот сумасшедший? Нет, не знаком. Нет,нет… О ком это вы? Ах, да тот самый момо Арто- Чокнутый Арто? Фи! Жалкое зрелище! Жалко бедолагу, говорят он еле на ногах держится… Ходят слухи будто он совсем рехнулся – не знает где запад где восток, где право где лево, совсем плох… Ай, ай, ай!..

Где они теперь?! Твои хваленые друзья? Покажи мне их! Они здесь? Покажи! Тут? А может здесь?

Кружит по комнате, заглядывает под стол, под кровать.

Нету! Нет их здесь! В этом сумасшедшем доме захудалой больницы Иври-сюр-Сен. Где же они? Они хоть раз приходили сюда , в эту твою вонючую комнату? Хоть раз? Хотя бы один раз?

Разве не правда, то, что они лживо восхищаясь тобой,подставили и опозорили тебя перед сотнями людей в том загаженном голубями театре « Вье Коломбье»? После этого кто-нибудь приходил к тебе? Отвечай! Навестил ли тебя кто-нибудь после того позора? « Возвращение момо Арто»! Надо же было придумать такое название... Это они придумали. Скажешь-« нет»?

« Возвращение момо Арто»! Всем известно, что в Марселе так обзывают сумасшедших. Вовращение сумасшедшего Арто! И что? Вернулся?!

Кто тебя подговорил прийти в тот театр, чтобы ославить на весь Париж? Твои друзья! Да и ты хорош, глупец! Кому интересны твои бессвязные рассказы про электрошоковую терапию твоего гнилого мозга? Кому есть дело до того, в скольки сумасшедших домах ты успел побывать? А еще их перечислял подгибая пальцы – Сот-виль-ле- Руан! Сент Анн! Виль Эврар! Родез! Надо было еще вспомнить и этот – Иври-Сюр-Сен! Но это только цветочки, затем ты понес совсем уже ахинею! Кому это понравится? Зал начал шуметь, народ стал скучать, переговариваться… Тебе это не понравилось и ты начал кричать на них, обзывать и проклинать зрителей… Какой вселенский позор! Разве ты поймешь это? Конечно, после этого твои друзья быстренько определили тебя сюда – в этот вонючий барак. Все правильно! Дали немножко подышать свежим воздухом, выгуляли тебя, воспользовались твоим именем, показали себя, - и хватит – теперь он нам не нужен, еще не дай Бог, и нас опозорит, сгинь – сгинь, пусть идет туда, где ему место.

«Возвращение момо Арто»… Нечего возвращаться! Пусть идет туда, откуда пришел! Бесполезный человечек – все равно скоро подохнет! И пусть себе умирает, одним сумасшедшим меньше, ничего страшного!

А ведь говорил, что небо может обрушиться – что то не видать! Обрушилось? Где они, твои закадычные друзья, с которыми ты переписывался? Где? Почему они не пришли к тебе, в эту великую ночь? Почему не участвуют в твоем величайшем спектакле? Почему их нет, а я – здесь? Почему? Знаешь об этом?

Пауза

Ты знаешь, ты прекрасно знаешь… Но почему то молчишь… А знаешь, почему? Потому что на всем белом свете, единственный кто тебя поддерживает это – я… Пойми ты это, Антонен Мари Жозеф Арто. (поднимает с пола куклу)

Я знаю всю твою жизнь , знаю все о тебе, с того самого момента когда ты вышел из утробы своей матери. Кроме меня никто не знает тебя до каждой нити нервов твоих, все о чем ты думаешь, чем живешь, чем дышишь. Все знаю. Ты понял это, Антонен Арто? А вот ты не хочешь меня понимать… Только вместе мы сможем сыграть этот великий спектакль, только вдвоем… Как ты этого не понимаешь?!... Ладно, хотя бы этой ночью не будем ссориться… Это самая заветная, великая ночь для тебя… Никогда еще в твоей жизни не наступала такая ночь… Мы с тобой этой ночью покажем великий спектакль. « Тутугури. Черный ритуал». Это будет гениальный спектакль. Не то, что твой жалкий «Возвращение момо Арто». Этот спектакль соединит со вселенной скрытые силы, которые таятся в тебе. Это сможем сделать только мы с тобой. Понимаешь, Антонен Арто?

Пауза

Молчишь… Молчииишь… Значит ты мне не доверяешь… Не веришь мне? Да?.. Понятно… Не доверяешь… Не веришь мне… Что я тебе сделал? Когда, где я тебя подводил?.. Скажи, когда?.. Так-так.. ( начинает тревожиться) Я… я… Ты верно, думаешь что я не чист… Не достаточно чист… Думаешь, что я могу осквернить этот великий ритуал, своей грязью, скверной?... нет-нет… я не такой… Ты все врешь… Ты врешь все!... да ты сам такой… Скажешь нет? Ты сам нечист. Ведешь себя как святоша, да кто знает... А Женика… Женика Атанасиу… Забыл про нее?.. Белотелая, играющая крутыми бедрами?.. Сколько лет ты таскал ее с собой?... Семь лет! Неправда ли?!.. А эта бледнолицая Сесиль Шрамм, Сесиль…Худосочная, бледная Сесиль, ты ведь чуть не женился на ней… Ладно, оставим это… И после этого прикидываешься самым святым, меня считаешь греховным. Ладно, хватит! Хватит! Я не буду больше напоминать про это… Не пристало в эту великую ночь копаться в грязном белье… Я не такой. Я пришел сюда не для того чтобы меня умоляли, просили. Я пришел сюда, чтобы быть твоим верным помощником, из глубокого уважения к тебе явился в твой последний театр. Я точно знаю, кроме меня у тебя никого нет. Это ясно как день. Так что не будем осквернять великую цель мелкой суетой жизни… я знаю… Тебе тяжело… Тебе неимоверно трудно… Здесь… в этой затхлой комнате…встречать последнюю ночь своей жизни… Но все же… Все же ты должен быть мужественен… Кто учил меня смотреть прямо в лицо трудностям и невзгодам жизненным? Разве не в этом суть и смысл твоего Театра Жестокости, о котором ты так много говорил?

Пауза

Да, тебе тяжело, трудно… Это страшная неизлечимая болезнь… Рак… Его яд иссушил твой мозг, довел до такого состояния… Только не надо поддаваться этой болезни, надо воспрять духом! Скажи хоть слово! Говори! Говори! (пауза) Понимаю, слова – обман… И это правда… Ты крикни! Кричи! Крик - это не лживые слова! Кричи! Закричи так, чтобы стены этой вонючей комнаты разлетелись в прах, чтобы небеса обрушились на землю! Кричи! Я знаю – ты умеешь так кричать! Я помню – я там был – лет десять назад в Сорбонне ты читал лекцию студентам. Там ты читал манифест своего театра жестокости и как пример начал рассказывать о древнегреческом герое Фиесте…

Брат Фиеста царь Микен Атрей, приревновав свою жену к брату изгоняет его из города. А потом чтобы уничтожить его, обманным путем зовет его обратно, якобы помириться. После этого ,коварный Атрей, приказывает убить сыновей Фиеста и сварить их мясо в котлах. Затем он угощает этим мясом Фиеста. И когда ничего не подозревающий Фиест начинает есть, только тогда он открывает страшную тайну, чье мясо он ест… И тогда ты закричал… Это был крик Фиеста… Внезапно ты побледнел, схватился за живот и медленно поднялся… И тогда из тебя вырвался страшный крик,.. крик - который никто и никогда доселе не слышал...

Зал окаменел о этого ужасающего крика… Ты не говори… не надо говорить… ни слова… (шепотом) Ты крикни… Кричи, как тогда закричал… Извергни из себя крик Фиеста съевшего своих сыновей… Кричи!.. Может сейчас тебе тяжело, ты тогда был молод, полон сил… Но, все таки, крикни… Хотя бы один раз… Нет, нет.. Я понял… Мы вместе крикнем, вместе! Я помогу тебе! Нам вместе играть спектакль, поэтому мы должны все делать вместе. Понял, вместе! Мы вместе разорвем эту гнетущую темноту своим криком. Ты приготовься… Я сосчитаю до трех и мы вместе выкрикнем… Давай.. Готов? Раз… два.. три!

(Кричит. Кричит один. Хватается за голову. Долго молча сидит)

Ты предал меня… Растоптал.. Вот теперь я понял, ты обманул меня… Значит не будет сегодня ночью никакого спектакля, никакого ритуала. Значит твой спектакль под названием «Тутугури.Черный ритуал» -это обман. Тогда зачем? Зачем все это? Ты хотел посмеяться надо мной? Ну так смейся! Радуйся! Смейся, хохочи! Ты провел меня! Смейся! Хохочи! Вот так!

(смеется. Внезапно замолкает. Подходит к занавеске.)

Если у тебя, изъеденного раком нет сил даже рассмеяться, - я убью тебя… Понял? Я сам убью тебя! Давай, смейся! Смейся! Или выйди ко мне! Если не боишься, выйди сюда! Не бойся, выйди! Трус! Выходи, говорю! Тогда я сам зайду к тебе!

( Резко срывает занавеску. Никого. Только белеет скелет человека)

Ты.. Ты где спрятался? Слышишь? Где ты спрятался от меня? Трус!.. В прятки со мной играешь? (ищет) Нет, тебе не спрятаться от меня! Я все равно найду тебя, слышишь?! Решил поиздеваться надо мной? Посадил вместо себя этот скелет. Я знаю, ты притащил его из той аудитории, где каждую неделю тебя выставляли перед студентами, как экспонат, как подопытного кролика, как подопытную крысу. « Вот, он смотрите, вот – сумасшедший момо Арто, когда то утверждавший что он своем великий человек, дескать я создал театр жестокости». А сами гнусно хихикают за твоей спиной, ехидно шушукаются… Выходи! Что же ты спрятался? Выйди, поговорим. (пауза)

И где ты? Ты не мог покинуть эту комнату, никак… Эта комната все равно что тюрьма для тебя, всюду охрана, решетки… Такая вот удивительная комната у тебя… Такой вот уникальный театр у тебя, друг мой Антонен Арто… Театр жестокости момо Арто,театр без единого зрителя… (пауза) Не прячся, выходи. Здесь никого, кроме нас с тобой… Стесняться, стыдиться некого.. Где же ты?!..

Пауза. Вдруг его осеняет страшная мысль. Он в смятении.

Погоди-ка.. . Ты… Ты спрятался здесь?.. Вот тут?.. Во мне?.. Ясно.. Вот теперь я понял все… Ты снова решил меня перехитрить.. Ясно.. Ты хочешь превратить меня в себя… Так?.. Нет.. Нет! Не выйдет! Я знаю тебя! Тебе не удастся меня обмануть! Я не ты! Я не сумасшедший момо Арто!!! Слышишь меня, Антонен Арто?.. Я другой… Могу поклясться…(кладет одну руку на сердце, другую поднимает над головой) Я не Антонен Мари Жозеф Арто, который родился в тысяча восемьсот девяносто шестом году в городе Марсель в доме номер четыре на улице Жарден де Пласт! Клянусь пред Господом Богом! Меня зовут Антонен Нальпас…Я другой. Это он обманным путем еще в утробе матери по воле Твоей вселился в мое тело и родился вместо меня!.. Нет, нет!! Еще раньше, еще до моего рождения…. Когда мои родители решили зачать меня в тот самый момент меня подменили… Узнав об этом я так не хотел выходить из утробы моей матери на этот свет. Но они насильно вытащили меня оттуда… За что? Ты украл мою жизнь, украл меня! И вот опять ты проник в меня!.... Нет! Не бывать этому! Я умру…Умру и буду рожден снова. Сам… без вас… Я знаю… Я вижу вас насквозь. Вы затеваете за моей спиной коварный заговор чтобы украсть у меня мое тело. Нет! Не получится! Я выдавлю вас из своего тела! Я выплюну вас из себя как Фиест съевший своих сыновей! Изыди! Выйди вон! Это мое тело, не твое! Вон!!! Выходи!!! Изыди!!!

Падает на пол. Катаясь по полу пытается вырыгать из себя проникших в него. Валит на пол скелет и пытается передать? В него то что проникло в него самого.

Иди обратно! Выйди из меня! Вот – твое тело! Выйди! Прошу тебя! Я не Антонен Арто, вот – Антонен Арто! Вот- твое тело!

Ставит скелет на ноги. Хватает со стола автопортрет Арто и прицепляет его на лицо скелета.

Вот! Вот это ты, Антонен Арто! Я другой, другой… Я приятель Арто, я его друг, нет, я не друг, я просто его знакомый. Я – его тень, всего лишь его тень… Это ты – Антонен Арто! Погоди, подожди немного я тебя одену. Ты болеешь. Ты не должен мерзнуть.. Погоди… подожди совсем немного…

Надевает на скелет одежду.

Ну, вот…. Вот теперь, здравствуй... Здравствуй… Дай руку… (берет за руку скелет) Я - Антонен Нальпас… Ну, ты знаешь… Ты меня давно знаешь… Давай без всяких измышлений поговорим начистоту. Идет? Ты перехитрил меня… Ладно... Ты обманул меня. Ты провел меня вокруг пальца прямо у меня на глазах. Тогда зачем я пришел сюда в эту темную ночь? Для чего? В эту ночь мы должны были поставить величайший спектакль. Под названием « Тутугури»… Я пришел, потому что поверил тебе. А ты кажется пытаешься уклониться от этого. Наш спектакль – называется « Тутугури»… Это правда или ложь?!.. Правда говоришь… Тогда к чему весь этот маскарад, лицемерие?!.. Ты хотел выдать меня за себя и прикрыться мной от этих злых духов?!.. Нет. Не получится… Я вижу тебя насквозь… Ты хочешь подставить меня им, а сам будешь гулять свободно… На этот раз этого не будет… Ты всегда подставлял меня им, и теперь так думаешь… Не бывать этому… Кто дал арестовать меня полиции в Дублине, кто подговорил матросов на пароходе идущем из Ирландии сюда во Францию избить меня? Ты! Ты!.. Ну а теперь… Теперь я сам тебя… Сам буду бить…

Замахивается чтобы ударить. Внезапно появляются санитары в белых халатах, валят его на пол, крепко прижимают к полу. Человек кричит.

Это тоже ты!!! Ты!! Ты бил меня током!!! Нет!!! Нее-ет!!

Ему надевают на голову электроды и бьют током. Уходят. Красный свет… Все та же музыка… Биение сердца. Это уже не комната , это – грудная клетка человека.

Я не человек… Я скелет… Мой дух давно умер… Я не человек… Меня съели… Меня, единственного своего сына, единственную свою тень поглотил Антонен Арто… Как когда то брат Атрея Фиест съел своих детей в Микенах… Я – в его желудке пульсирующий кровью кусок мяса… Это и есть театр жестокости Антонена Арто… Скоро я сварюсь в его желудке и пройдя по вонючим кишкам выйду как испражнение…

Нет, не хочу… не хочу… Я стану криком, родившимся в его утробе и вырвусь из него…

Тихо садится. Оглядывается вокруг.

Где я?.. Как мне выбраться из этой темницы?...

Видит скелет. Встает, приближается.

Арто… Арто… Освободи меня… Ты съел меня а теперь вытащи меня из своей утробы… Ты не можешь превратить меня в свое испражнение… Да и не получится это, твои внутренности иссушил рак, так что делать нечего – тебе как Фиесту придется выпустить меня через свой рот, криком… Понял? Только через крик можешь вытащить меня из себя … Ну, давай… Я готов…кричи… Ты не сможешь спрятаться и уйти от меня, потому что я внутри тебя, я - в тебе… Это и есть по настоящему твой театр жестокости… А ты по незнанию исколесил весь мир, поднял столько шумихи… А сейчас поверь мне… Этот театр внутри тебя , в тебе, в твоей голове… Он заключен в твоих костях, в твоем скелете.

Ты сам прекрасно знаешь, что говорили индейцы тараумара « как скелет возвращающийся с черного ритуала проходит рядом с тобой, так ночь сменяет ночь…» Этот проходящий как ночь скелет – твой театр…нет… Наш с тобой театр. Не веришь, наш с тобой театр… услышь меня, доверься мне… Мне незачем обманывать тебя, я внутри тебя, в твоем теле, рядом с твоим сердцем, в жилах с пульсирующей кровью твоей, в твоем жарком дыхании рождаюсь как отчаянный крик ,чтобы вырваться наружу… Кричи!..

Ночь на исходе… Нам надо торопиться. В эту ночь нам предстоит сыграть наш самый великий и последний спектакль. Как? Уже запамятовал?! Спектакль « Тутугури.Черный ритуал»… Поспеши.Скоро рассвет… Ты не понял меня, Антонен Арто?.. Этот спектакль предназначен проводить ночь и встретить новый день, новый день… А ночь проходит, скоро совсем скоро небосвод озарится красным заревом рассвета. Если мы пропустим этот момент, если задержим рассвет с востока – значит вся наша жизнь, вся наша борьба, все слова сказанные нами - все будет напрасно, все превратится в прах… Давай, крикни… Кричи… Значит правы те, кто смеются над тобой, те, кто называет тебя сумашедшим момо Арто?.. Кричи! Заклинаю тебя, кричи!!! Пойми это наша последняя ночь! Пойми, если мы не сделаем это сегодня, тогда все –ложь! Крикни! Кричи! ( трясет скелет) Как ты не поймешь, если мы не совершим ритуал «Тутугури», то кто явит белому свету Сигури?.. А ведь Сигури был еще рождения человека, наивысшая вера индейцев тараумара, путеводная звезда. Он – Великий Бог, который, поселил человека на эту землю. И чтобы увидеть Его сиящий лик, индейцы и вершат свой ритуал. Чтобы соприкоснуться с ним, и напитаться энегрией жизни. Понял?! И еще.. еще.. помнишь, когда ты показал одному из шаманов тараумара портрет Христа, что он тогда тебе сказал? Помнишь это? Что он тогда сказал?! « Это он - Сигури»… Значит индейцы делают этот ритуал чтобы увидеть Христа. Ты забыл это? Забыл!.. А я напомню тебе! Ты решил осквернить меня сказав что рожденный две тысячи лет назад не был Христос, что это был ты – Антонен Нальпас.Какая неслыханная дерзость, какой тяжкий грех!!! Зачем ты так издевался надо мной? За что? И почему я после такого не ухожу от тебя, всегда стараюсь поддержать тебя, спасти – сам не понимаю… Ты – моя самая низкая, самая отвратительная половина…ты всегда хочешь унизить меня, оскорбить… Даже в эту великую ночь ты предал меня… Я не выдержу этого… не вынесу… нет…

Нет, я этого так не оставлю, всему когда-нибудь наступает предел. Настал тот миг когда мы должны навсегда расстаться с тобой. Антонен Мари Жозеф Арто… Я Антонен Нальпас, своими собственными руками убиваю тебя, свою собственную половину.

Берет со стола нож и подходит к скелету.

Кричи!.. в последний раз говорю… Прошу… Заклинаю тебя.. Кричи… кричи… Что ж, тогда… Прости меня Антонен Арто… Прости свою половину.

С криком вонзает нож в скелет. Осторожно опускает скелет и кладет его череп себе на ноги.

Прости … Прости меня…

Внезапно слышится свист крыльев, шум ветра. К звукам бубнов присоединяется биение сердца. Возникают три шамана и начинают камлать. Это ритуал вознесения души. Арто обняв череп начинает раскачиваться в такт ритму бубнов входя в транс. Шаманы совершают обряд рассекания тела расчленяя скелет…

Что это? Что вы делаете? Что все это значит? Зачем вы его разбиваете? Для чего? Это что за ритуал?! Откуда он возник? Это не Тутугури! Это другой ритуал! Это не Тутугури! Кто вы? Откуда пришли? Вы ведь не тараумара, тогда кто вы? Зачем вы здесь? Я вас не звал! Стойте, остановитесь!... Я вас узнал … Я узнал вас… Вы волхвы пришедшие поклониться рождении Христа! Вы на самом деле они?.. Три великих шамана увидевшие звезду на востоке?

Шаманы прекращают камлать и молча кивают .

Тебя зовут Мельхиор. Так? (старый шаман кивает) Вальтасар… Это ты Вальтасар? (второй кивает) А ты – Каспар… Каспар.. ты на самом деле Каспар? (третий кивает) И вы пришли ко мне?... На самом деле пришли ко мне? (шаманы кивают). Зачем? Зачем вы пришли ко мне? Я сумасшедший… Меня все называют сумасшедшим момо Арто…

Мое настоящее имя Антонен Мари Жозеф Арто… Я – рожденный 4 сентября 1896 года в городе Марсель в доме номер 4 на улице Жарден де Плант – Антонен Арто. А сегодня наступает 4 марта 1948 года. Вы пришли проводить меня в мой последний путь? Пришли помочь в моем последнем и единственно великом спектакле «Тутугури. Черный ритуал» ? (шаманы кивают). Значит вы явились чтобы заменить ритуал тараумара своим обрядом вознесения души? Заменить Сигури Христом?.. Тогда чего мы ждем? Начнем! Начинаем! Что случилось? Почему вы остановились?

Старый шаман достает из скелета пульсирующий кровью кусок мяса и подает Арто. Все молча ждут.

Что это?.. Нет.. Нет… Я не Фиест… Я не хочу есть мясо своей половины, мясо себя самого… Нет…нет… Я не Фиест… Нет… Значит спектакль… Мой последний великий спектакль начался?... Мой спектакль… Тогда… я и вправду… я - Фиест…Я на самом деле он… Я – Фиест… Я дорложен съесть свое тело…

И только тогда мой спектакль достигнет совершенства и я приду к великому Сигури, к Господу Христу…я должен съесть свое собственное тело… Я Антонен Мари Жозеф Арто находясь в трезвом уме должен должен съесть… Сам… сам…

Берет из рук шамана мясо и начинает есть. Глотает. Затем хватается за живот стонет и кричит. Шаманы начинают бить в бубны. На заднем фоне восходит солнце. Там проявляется лик Христа. Арто делает шаги в глубину сцены и исчезает в яром свечении.